Weekly Round-Up, 11th September 2014

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

1 Lectures and Events
   Internal
   1.1 European Languages in Translation: Cultural Identity and Intercultural Communication
   External – Elsewhere
   1.2 Language Show Live
   1.3 Battle of Ideas 2014
   1.4 Werner Hamacher: Gesture, Performativity, Language

2 Calls for Papers
   2.1 Crime and Concealment
   2.2 Gerald of Wales Conference at Harvard University
   2.3 Don Quixote in the American West: A Fourth-Centenary Celebration (1615–2015)
   2.4 Sibéal Annual Conference

3 Adverts
   Jobs, Recruitment and Volunteering
   3.1 English-to-Spanish Translation Job
   Miscellaneous
   3.3 Attractive Apartment in Berlin

4 Year Abroad
   French
   4.1 Stagiaire Editions Larousse - France
   4.2 Franglish intern position available from Sept to December in Paris
   4.3 Work placement available at Burgundy School of Business, Dijon, in semester 2
   German
   4.4 Internship Offer at The University for Music and Performing Arts, in Graz Austria
   Italian
   4.5 Erasmus Placement Opportunities
   Russian
   4.6 Governor/Governess opportunities in Kazakhstan
   4.7 Tutoring Opportunities for in Moscow, Russia
1 Lectures and Events

Internal

1.1 European Languages in Translation: Cultural Identity and Intercultural Communication

The European Humanities Research Centre (EHRC) of the University of Oxford is organizing a second workshop as part of its three-year project on European Languages in Translation, financed by the John Fell OUP research fund. The workshop will be held on 25-26 September 2014, following the success of the inaugural workshop on History, Ideology and Censorship in Translation, held in 2013. This second workshop will be devoted to translation, cultural identity and intercultural communication within the European context and beyond. It will take place in the Taylor Institution.

Keynote speakers: Christina Schaeffner and Patrick Zabalbeascoa

For further information and a link to the full Programme and the Registration pages please visit http://www.ehrc.ox.ac.uk/Translation2014 - registration is open until Sunday 21st September or until fully booked, and members of Oxford University are eligible for a reduced registration fee.

This year’s event will be followed by one more workshop, in the autumn of 2015, which will explore other aspects of European translation. Details of this will be announced on the EHRC website: www.ehrc.ox.ac.uk.

Organised by Martin McLaughlin and Javier Muñoz-Basols
Main Contact: elisabetta.tarantino@mod-langs.ox.ac.uk

External – Elsewhere

1.2 Language Show Live

17-19 October 2014, Olympia, London

The 26th edition of Europe’s leading annual event for people passionate about languages.

For further information about the event please see the attachments below, and view the official website www.languageshowlive.co.uk. Please remember the show is free to attend and it offers invaluable resources for all language enthusiasts and professionals.

* Please see item 1.2 attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/1SEgAk (poster)
https://weblearn.ox.ac.uk/x/7szOjg (brochure)

1.3 Battle of Ideas 2014

The Battle of Ideas 2014 is drawing ever closer, and if you have not already done so, you can purchase your ticket now. Buy tickets HERE

Now in its tenth year, the Battle of Ideas festival, which provides a forum for free thinking, debate and discussion, takes place on the weekend of 18 and 19 October, and will be held once again at the Barbican in London, one of the world’s leading art centres.
The festival will attract over 2,000 delegates, and has over 80 sessions, as well as hundreds of insightful and thought provoking speakers from across the globe, who represent a wide range of disciplines and viewpoints.

This year’s programme includes exciting keynote debates such as: *Should we fear democracy?*; *Why are we afraid to judge?*; *Hashtag feminism: radical or banal?*; *Big Data: big danger?* and *After Gaza: the return of anti-Semitism*? as well as strands including: Legal Challenges; Defending everyday liberties; Interrogating Megatrends; School Fights; Austerity dilemmas; Creative conundrums, *Eye on the world* and many more.

Full programme details: [here](https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/weekly_roundup/index.html)

Speakers this year include:
Rebecca Newberger Goldstein; Harvey Goldsmith; Christina Hoff Sommers; Ivan Krastev; Kate Figes; Tim Crane; Vicky Pryce; David Lammy MP; Munira Mirza; David Runciman; Onora O’Neill; Paul Morley; Nicola Dandridge; Frank Furedi; Emily Thornberry MP; Eliot Forster; Chantal Mouffe; Keir Starmer; Leyla Hussein; Peter Tatchell; Clare Gerada; Brendan O’Neill; Sandy Black; Philippe Legrain; Kitty Ussher; Philip Davies MP; Sir Simon Wessely; Rachel Armstrong; Sir Christopher Meyer; John Waters; Elizabeth Pisani; Nicholas Kenyon and many more.

**1.4 Werner Hamacher: Gesture, Performativity, Language**

An event held jointly by London Graduate School Kingston University and the Royal College of Art
30th September 2014
Humanities Seminar Room 1, 2nd Floor, Stevens Building,
2-6 Jay Mews, London SW7 2EP

11 am - 1pm

Adam Lipszyc (Polish Academy of Science), Hâm on the Wall. Image, Memory and Translation.

Ilit Ferber (Tel Aviv University), Wandering About Language.

1 - 2 pm Lunch Break

2 - 4 pm

Henry Sussman (Yale University), The Politics of Understanding: Hamacher in the Cybernetic Age.

Chiara Alfano (Kingston University), Caesura.

4 - 430 pm Tea Break

430 - 6 pm

Werner Hamacher (University of Frankfurt), TÒ AUTÓ , THE SAME, – – (Celan with Parmenides and Heidegger).

Registration is free.
Please RSVP by 22nd September to C.Alfano@kingston.ac.uk.

---

**2 Calls for Papers**

**2.1 Crime and Concealment**

This call for papers invites innovative submissions from postgraduates or early career academics on topics relating to the subject of ‘Crime/Concealment’ for the next edition of *HARTS & Minds*, an online journal for
Weekly Round-Up, 11th September 2014

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
  https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

postgraduates/early career researchers/independent researchers of the Humanities and Arts, which is due to be published in early 2015.

Previous editions, ‘Against the Grain’, ‘Space and Place’ ‘Death and Decay’ and ‘Sound and Silence’ can be found at www.harts-minds.co.uk and updates and review suggestions at facebook.com/hartsandminds.

Accepted:
- Articles: An abstract (300 words) and draft article (around 6,000 words).
- Book reviews: Around 1,000 words on an academic text that deals with the theme in some respect. This would preferably be interdisciplinary, but we will accept reviews of subject specific texts. (Published within 3 years)
- Exhibition reviews: Around 1,000 words on any event along the lines of an art exhibition, museum collection, academic event, conference etc. that deals with the theme in some respect. (Taken place within 2 years)
- Creative writing pieces: Original poetry (up to 3 short or 1 long) or short stories of up to 4,000 words related to the theme.

All submissions should be sent to editors@harts-minds.co.uk by 10th January 2015 for articles and 1st March 2015 for Reviews and Creative Writing Pieces. All should include a short biography at the end, adhere to the guidelines and use the appropriate article template available on the website http://www.harts-minds.co.uk/

Suggested topics (not limited to):
- The Law in various art forms
- Fraud and Plagiarism
- Scandal and censorship
- The Secret Service/Spies
- Crime and celebrity
- Historical Mysteries
- Villains: Real and Fictional
- History of Crime and the law
- Piracy
- Codes, enigmas, language as concealment
- Philosophy of Crime
- Theft of Language/Rights
- Censorship
- Topographies of Crime
- Gendered/Sexual Crime
- Concealing identity
- Hidden in plain sight

For review ideas please see the attachment below.

* Please see item 2.1 attachment for further information:
  https://weblearn.ox.ac.uk/x/2Qhtd2

2.2 Gerald of Wales Conference at Harvard University

New Perspectives on Gerald of Wales: Texts and Contexts
Harvard University, 10-11 April 2015

* Please see item 2.2 attachment for further information:
  https://weblearn.ox.ac.uk/x/G3gsn8
2.3 Don Quixote in the American West: A Fourth-Centenary Celebration (1615–2015)

The University of Colorado Denver and the University of Wyoming are now accepting abstracts in English or Spanish for the upcoming International Conference “Don Quixote in the American West: A Fourth-Centenary Celebration (1615–2015)” to be held April 23–26, 2015 in Denver (Colorado) and Laramie (Wyoming).

Papers are welcome from any theoretical perspective and may examine any aspect of the second part of Miguel de Cervantes’ Don Quixote (1615).

This conference will feature seven of the most prestigious Cervantes scholars: William Egginton (Johns Hopkins University), Mercedes Alcalá Galán (University of Wisconsin Madison), María Antonia García (Cornell University), Steven Hutchinson (University of Wisconsin Madison), Luce López-Baralt (Universidad de Puerto Rico Río Piedras), Edwin Williamson (University of Oxford), and Diana de Armas Wilson (University of Denver).

Please send paper abstracts and titles (max. 250 words) by December 1st, 2014 to: Conxita Domènech at cdomenec@uwyo.edu

A selection of papers will be published in a collective volume.

For more information on the conference please visit http://www.ucdenver.edu/academics/colleges/CLAS/Departments/ModernLanguages/AboutUs/Events/Pages/Don-Quixote.aspx

These are the registration rates for the conference:
- Lecturer or Professor, any rank: $90
- Student: $40

2.4 Sibéal Annual Conference

Sibéal Irish Postgraduate and ECR Feminist & Gender Studies Network will hold its annual conference in Trinity College Dublin on the 21st and 22nd of November 2014. The conference invites papers that engage with the theme of:

Gender and Metamorphosis

‘Metamorphosis’ implies fluidity, liminality and processes of change. As a scientific term, it characterises the abrupt biological development of a species after hatching or birth. This idea of an in-between space or state, of growth, transition and transformation has captured the imagination of philosophers, poets and writers throughout history. In rejecting essentialist fixed identity categories, feminist scholars too have sought to understand how gender intersects with other identities, paying attention to how these are performed in and through gendered bodies.

This conference hopes to inspire postgraduate and early career researchers from all disciplines engaging with gender and feminism. We hope to facilitate practical and theoretical based projects, and encourage researchers to submit panels, proposals for workshops, round tables, feminist performance or exhibitions.

Themes might include but need not be limited to the following:
- Gender identities in transformation
- Gender embodiment
- Gender Performativity
- Post-colonial identities
- Intersectionality
- Space, Place and Gender
- LGBTQ Institutions in flux
- Gender and Religion
- Medical identities, medicalized bodies
- Feminism(s)
- Gender & Migration
- Gender & Sexuality

Abstracts of no more than 250 words should be completed on the template available to download from http://sibeal2014.wordpress.com and www.sibeal.ie. Deadline for submission is 26th September 2014. For
any preliminary enquiries, please email: gendermetamorphosis@gmail.com. Travel bursaries will be offered in September.

3 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

3.1 English-to-Spanish Translation Job

The Institute of Cognitive and Evolutionary Anthropology would like to have a 5,000 word questionnaire translated from English to Spanish. Payment rate is competitive and negotiable.

Please contact Dr. Jonathan Jong jonathan.jong@anthro.ox.ac.uk for further details.

3.2 Internship in Academic Publishing

The long-standing Reception of British and Irish Authors in Europe Project – which has now published over 20 books, the most recent of which is The Literary and Cultural Reception of Charles Darwin in Europe. 2 vols (May 2014) – is looking for an intern in (academic) publishing.

The internship would consist of keeping the project records, correspondence with contributors in many countries, preparing MSS for the press (Bloomsbury) (so it would involve copy-editing). Knowledge of a European language (at least one) other than English is essential, as is a sound knowledge of English grammar and spelling and the ability to follow guidelines for preparation of MSS. Salary to depend on circumstances, degree, status, experience.

The internship would suit advanced post-graduate students, just pre- or just post Ph.D. For more details, please contact Prof. Elinor Shaffer at elinorshaffer@aol.com

Miscellaneous

3.3 Attractive Apartment in Berlin

Lovely flat available to rent in sought-after southwest of Berlin (Schlachtensee).

The flat
One-bedroom flat, 51 sq metres, just fully refurbished, with brand-new kitchen (including washing machine, dishwasher, dryer) and brand-new bathroom. Wooden floors, large west-facing balcony. Good access to public transport, yet quiet location - and very kind neighbours, too.

Equipment
Fully furnished, with double bed in bedroom (1.40m wide / 2m long but with king-size duvet for your comfort) and for your guests a small double sofa bed (1.20m x 1.96 if folded out as a bed) in the living room. Everything is there, including bedding, towels, cutlery and crockery, so that you only need to bring your suitcase. There is a cellar if you wish to store your bike or suitcases. Printer with wifi access also provided.

Public transport
Perfect location for accessing the universities:
5 mins walk to S1 S-Bahn (local train) which goes into the city centre every 10 mins. Four stops (10 mins) to Lichterfelde-West - which is walking distance to "Institute für Deutsche und Niederländische Philologie", as well as "Anglistik", "Romanistik" and others. 30 mins to Bahnhof Brandenburger Tor / Unter den Linden, from where you can easily reach Humboldt Universität. Five stops to Potsdam.
Weekly Round-Up, 11th September 2014

*A weekly round-up attachments can be found at the following link*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

Amenities
A good range of shops are within a few minutes’ walk, including an organic supermarket. There are several small cafés and restaurants and the woods and the lake of Schlachtensee can be reached within 7 mins walk.

Cost
Rent, including all extras, even electricity is EUR 800 / month for a minimum let of 6 months, more for shorter lets (to be negotiated). Wifi is also included (connected but not yet activated). Ideally to be let for a minimum of 6 months, rent payable in Euros monthly in advance. Deposit one months’ rent.

Availability
- 15 Sep 2014 to early Jan 2015
- Possibly Jan to 30 June 2015 (tbc by 15 Sep)
- 1 Jan 2016 onwards

Please contact Ulrike Balser via email if interested: ub218@cam.ac.uk or ulrike.balser@gmail.com or tel +44 1223 335037 (daytime) or +44 1799 540132 (evenings & weekends).

[Click here to view Flat to let in Berlin south-west](#)

4 Year Abroad

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

French

4.1 Stagiaire Editions Larousse - France

LAROUSSE (PARIS) DICTIONARIES AND ENCYCLOPEDIAS seeks an English native speaker intern for 6 months as soon as possible

Tasks:

You will assist the editorial team in revising and updating a large bilingual dictionary:

- Structural and semantic analysis of lexical databases,
- Checking information and translations

Qualifications:
- Degree in French
- English native speaker

The successful candidate will have a keen interest in publishing and be willing and able to work in a team. Thoroughness and accuracy are essential, as well as an ability to use a computer (databases, web searches, etc.). Some experience of XML data structuring would be an advantage.

The internship is based in our Paris offices (Montparnasse). Interns receive standard indemnités de stage (a modest monthly payment: 436€).
4.2 Franglish intern position available from Sept to December in Paris

Communications intern position at Franglish.

The intern will assist the Manager in the internal and external communications and marketing: website, newsletter, social networks, advertising and staff training.

Company description:
FRANGLISH is a language exchange event organizer in Paris, London, Nice, Lyon. They organize 3 to 6 evenings a week, during 2 hours, linguistic events between French and English speakers in bars and restaurants located in the heart of Paris.

The objective being to learn a foreign language in a fun and welcoming environment, they have come up with an innovative concept of one-to-one conversations between one French and one English speaker. The conversation lasts 7 minutes in French, then 7 minutes in English before participants switch table and meet a new partner. Every time, participants are guaranteed to meet at least 5 native speakers.

The events are coordinated by a bilingual organizer who welcomes and guides the participants if need be. They also offer French/Spanish exchanges.

Contract: Internship: 29 Sept 2014 to 19 Dec 2015; 3 months; 436,05€/month (+50% « carte navigo »). The office is located 71bis rue du cardinal lemoine, Paris 75005 « Convention de stage » is mandatory.

Internships will be available starting January or February 2015 in other cities (Lyon, Lille, Nice, Bordeaux, Montpellier, Nantes, Strasbourg).

Internship description:
1) External Communications:
   - Advertising and communications of events
   - Activity development in new cities (partnerships, press, etc. . . .)
   - Marketing events

2) Internal Communication:
   - Standardisation of Communication Tools
   - Global Communications Plan
   - Managing the Franglish leaders in each city

3) Communications with clients:
   - Social networks: facebook and twitter
   - Newsletter
   - Website
   - Blog

4) Organisation of language exchange events in Paris

Students in modern languages or marketing students.
French/English bilingual. Spanish fluency will be greatly appreciated.

More information at www.franglish.eu

To apply, please send your CV + cover letter at emploi@franglish.eu (please specify the position and the city in the title of your application email).

4.3 Work placement available at Burgundy School of Business, Dijon, in semester 2

Please find attached below a job description for a work placement that is just opening up in the Academic Affairs Office for semester 2 with GROUPE ESC DIJON in Burgundy.

* Please see item 4.3 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/CQBDFu

**German**

4.4 Internship Offer at The University for Music and Performing Arts, in Graz Austria

The University for Music and Performing Arts in Graz, Austria is offering a work placement for the year 2014/2015 starting on 1st October 2014.

* Please see item 4.4 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/1YSYv1

**Italian**

4.5 Erasmus Placement Opportunities

Europass Centro Studi Europeo in Florence, Italy have a number of internships available for students participating in the Erasmus+ programme beginning from October onwards, as well as study options for students looking for summer school courses to improve their language skills.

The internships vary from office assistant and secretarial work to marketing and translation opportunities. Interns are offered 2 hours a day of Italian lessons to help them improve their language skills and they will, of course, be required to work in Italian. Interns will have the opportunity to exercise any other languages they know in their day to day work.

Full details of opportunities offered can be found at http://europass-blog.europass.it/internship-availability/

* Please see item 4.5 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/Ytr5TO

**Russian**

4.6 Governor/Governess opportunities in Kazakhstan

Bonas McFarlane are looking to recruit three excellent Governors/Governesses to tutor families in Almaty or Astana. Tutors will need to start ASAP and sign a contract for a minimum of 9 months and work 36 hours over a 6
Weekly Round-Up, 11th September 2014

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

* Please see item 4.6 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/8EAuq3

4.7 Tutoring Opportunities for in Moscow, Russia

Lucan Education is a specialised academic tutoring company based in Moscow. They prepare children and young people for entrance into the top Independent schools and Universities in the UK. They are looking for committed, intelligent candidates to tutor children on an individual basis.

* Please see item 4.7 attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/qKorAf
https://weblearn.ox.ac.uk/x/By40dn
https://weblearn.ox.ac.uk/x/FgesBN

day week. In return they will receive a wage of £800 per week with accommodation provided for them. They will have the opportunity to speak Russian with local friends but will speak English to their tutees.

* Please see item 4.6 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/8EAuq3